

**Riunione del Consiglio Consultivo (“Consiglio”)
Scuola Italiana Paritaria d'Ambasciata di Pechino
Lunedì 8 Giugno 2020
Dalle ore 16:45 alle ore 18:30**

Partecipano alla riunione in collegamento via Zoom:

- School Holder & President, Franco Cutrupia
- School Treasurer, Sergio Bertasi
- School Administrator, Giulia Zigiotti
- Coordinatore Didattico, Annalisa Torrero
- Celeste Grassi, Rappresentante Insegnanti, Infanzia
- Marco Pasciuti, Rappresentante Insegnanti, Primaria
- Paola Cacioli, Rappresentante dei Genitori
- Valentina Liberatore, Rappresentante dei Genitori

Il Presidente apre la riunione alle 16:45

A) Introduzione del Presidente

1) Aggiornamento sulla situazione della scuola (bambini e personale)

- Bambini:

Degli 83 bambini iscritti e frequentanti la Scuola, 48 sono a Pechino e 35 all'estero.

- Dipendenti:

Dei 26 dipendenti della Scuola, 22 sono a Pechino e 4 all'estero.

Tutti sono – fortunatamente – in buona salute.

2) Aspetti sanitari

- Per la riapertura la Scuola ha predisposto il protocollo di igiene e sicurezza in collaborazione con il Beijing Families Hospital (BFH), attuando tutte le disposizioni ricevute dalla Beijing Municipal Education Commission.
- Con BHF la Scuola ha inoltre già rinnovato l'esistente accordo di assistenza sanitaria per il prossimo anno scolastico estendendo la presenza dell'infermiera nella scuola a tutto l'orario scolastico

3) Accordo con Cambridge International per partnership per la ns. Scuola Primaria

Stiamo procedendo. La visita per l'approvazione si svolgerà da remoto (“Remote School Approval Visit”) mercoledì 17 Giugno. Prevediamo che il processo si concluda in tempo utile per essere operativo nell'anno scolastico 20-21.

La scelta del Cambridge Curriculum:

- Rafforza l'insegnamento di Matematica, Scienze, ICT, Digital Literacy, Physical Education, Music e Global Perspective, e si affianca come pilastro del nostro bilinguismo al pilastro del curriculum italiano per le materie Italiano – Storia – Geografia – Cittadinanza e Costituzione;
- Accompagna gli alunni della primaria "in continuità" all'ingresso alla scuola secondaria di primo grado;
- Richiedendo un attento e scrupoloso screening da parte degli esaminatori di Cambridge, è una opportunità di autovalutazione e conseguentemente di miglioramento della Scuola, nonché di attestazione della qualità del ms. insegnamento.

4) Statuto aggiornato della Scuola

Il testo (anche con traduzione inglese) dello statuto aggiornato della Scuola è stato fatto pervenire Venerdì a tutti i membri del Consiglio e sarà adottato non appena ricevuto il parere favorevole del Provveditore agli Studi dell'Ambasciata Italiana in Cina.

La revisione in questione si è resa necessaria prima di presentarlo a Cambridge International perché lo si deve adeguare

- Alla nuova situazione conseguente all'ottenimento della parificazione (1 Settembre 2016)
- Ed ai mutamenti già attuati nella ns. struttura organizzativa dall'inizio dell'anno scolastico 2019-20, a seguito della partenza da Pechino di Mariassunta Peci, che nei primi quattro anni era stata presente nella Scuola tutti i giorni a tempo pieno, ricoprendo – pur non ricevendo remunerazione alcuna – di fatto il ruolo di guida didattica e di consulente delle famiglie.

La sostanza del testo - sottolinea il Presidente - rimane immutata e la nuova formulazione (aderente alla situazione attualmente esistente) non comporta variazioni nella amministrazione della Scuola. Qui di seguito le variazioni.

- a) semplificazioni e snellimenti linguistici degli articoli 1.1 – 1.8 riguardanti i "valori" cui si ispira la Scuola (che, si ripete, rimangono immutati), per renderli più prontamente intelleggibili.
- b) È stata introdotta la figura dell'Amministratore della Scuola (art. 5), capo del personale della Scuola, rappresentante del Gestore e responsabile della gestione ordinaria e degli atti di straordinaria amministrazione che di volta in volta, nel rispetto della Legge, gli vengano delegati dal Gestore. È la posizione di Giulia Ziggiotti: le funzioni previste sono quelle che la stessa svolge da inizio Settembre 2019.

- c) Il “Consiglio di gestione” e’ stato definito piu’ appropriatamente come “Consultivo” (in inglese “School Advisory Board”). Cio’ e’ pienamente in linea con il “Decreto MAE-MIUR 4716”, che attribuisce tutti i poteri e le responsabilita’ di gestione al Gestore e non prevede detto Consiglio, come non impone di adottare uno Statuto della Scuola.
- d) In ottemperanza alle istruzioni a suo tempo ricevute dall’Ambasciata Italiana, si e’ previsto che i membri del Consiglio siano residenti a Pechino.

Non vi sono né obiezioni né richieste di chiarimenti da parte dei membri del Consiglio, che si dichiarano favorevoli all’adozione del nuovo testo. Si procederà pertanto ad adottarlo non appena ricevuto il parere favorevole del Provveditore agli Studi dell’Ambasciata Italiana in Cina.

B) Riapertura della Scuola: ispezione dei locali scolastici e approvazione per la riapertura

L’Amministratore informa come segue.

Tre sono i temi riguardanti la riapertura della Scuola:

1. Ispezione dei locali scolastici,
2. Data di rientro scolastico per gli alunni, suddivisi sulla base della data di nascita; e
3. Nucleic acid test e controllo della temperatura degli alunni.

1. Ispezione dei locali scolastici

La Scuola segue le disposizioni della Commissione per l’educazione del distretto di Chaoyang. Le disposizioni della Commissione per l’educazione di Pechino variano – in effetti – da distretto a distretto.

L’ispezione è fatta da un gruppo tecnico. I membri rappresentano diverse istituzioni. Ad esempio, oltre alla Chaoyang Education Commission, il Chaoyang Center for Disease Control and Prevention.

L’ispezione – dei locali scolastici e di una lista di documenti – è finalizzata al rilascio dell’approvazione per la riapertura. Sono previste diverse ispezioni per i diversi gradi scolastici, quindi, nel caso della nostra scuola, un’ispezione per la primaria e una per l’infanzia. Diversi sono i preparativi dei locali e i documenti: variano, naturalmente, in considerazione dell’età dei bambini e delle attività didattiche.

L’ispezione per la riapertura della scuola primaria si è svolta Mercoledì 27 Maggio. La Scuola ha superato l’ispezione e ricevuto l’approvazione per la riapertura.

L'ispezione ha comunque rilevato che l'utilizzo della cucina per preparare i pasti non e' d'ora in avanti permesso, essendo state emanate nuove disposizioni piu' stringenti a seguito del COVID-19.

Pertanto

- a) non potremo riprendere il servizio mensa e - come da verbale della riunione del Consiglio tenutasi il 21 04 2020 - saranno emesse entro Giugno credit notes relative ai mesi di Maggio e Giugno (complessivamente RMB2,364 per bambino per entrambi i mesi),**
- b) Per quanto riguarda l'anno scolastico 20-21 esamineremo la situazione entro i prossimi giorni e in conseguenza prenderemo le decisioni relative anche al rinnovo dei contratti dei dipendenti addetti alla cucina (che scadono il 30 Giugno p.v.). La soluzione piu' immediata per l'anno scolastico prossimo appare quella di ricorrere ad un servizio di catering esterno (In tal caso sara', ovviamente, rivisto anche l'ammontare delle lunch fees).**

Stiamo ancora in attesa che ci comunichino la data dell'ispezione finalizzata alla riapertura della scuola dell'infanzia.

2. Data di rientro scolastico per gli alunni

La Commissione definisce la data di rientro in classe degli alunni sulla base della data di nascita.

Oggi, lunedì 8 Giugno hanno ripreso le lezioni in classe gli alunni nati tra il 1 Settembre 2007 e il 31 Agosto 2010.

Si attendono ancora, invece, le date di rientro a scuola per gli alunni delle altre sezioni della scuola primaria e della scuola dell'infanzia.

Venerdì 5 Giugno, la Scuola ha informato le famiglie che le autorità hanno iniziato il lavoro di preparazione per il rientro delle altre sezioni della scuola primaria. Al riguardo siamo stati informati che, mentre non sara' necessaria una nuova visita ispettiva ai locali scolastici, e' invece fatto obbligo a tutti gli istituti scolastici di comunicare tempestivamente la lista degli alunni che si prevede rientrino a Scuola.

La Scuola ha già condiviso con le famiglie degli alunni delle classi dalla prima alla quarta il protocollo di igiene e sicurezza predisposto in collaborazione con il Beijing Families Hospital (BFH), che segue tutte le disposizioni ricevute dalla Commissione.

La Commissione sottolinea che in Cina – come del resto in Italia – la scuola dell'infanzia, contrariamente alla scuola primaria, non rientra nella scuola

dell'obbligo. Pertanto, il rientro alla scuola, obbligatorio per gli alunni della primaria, rimane una libera scelta dei genitori per la scuola dell'infanzia.

3. Nucleic acid test e controllo della temperatura degli alunni (temperatura normale inferiore a 37.2)

Nucleic acid test

Per poter rientrare a scuola in sicurezza, tutti gli alunni devono aver effettuato il nucleic acid test (ospedale/giorno/ora comunicato dalla Commissione a ciascuna scuola). Comunque, qualora gli alunni e le loro famiglie soddisfino ad alcuni "requisiti" previsti dalla Commissione possono essere esentati dal test. In questo caso, è richiesta la sottoscrizione di una dichiarazione – con valore legale – firmata dall'alunno e della famiglia.

(Si richiama quanto comunicato via e-mail il 22 Maggio u.s., ref. The Reopening of Campus (Primary Grade 5 and Kindergarten), "...The School will cover the cost of the nucleic test for each student taking the test in the government-recommended hospital").

Temperatura

Tutte le famiglie devono indicare la temperatura degli alunni, due volte al giorno, sul modulo "Student's health status record", già' condiviso dalla scuola. Il modulo deve essere consegnato al rientro a scuola. A partire dalla data di rientro, la rilevazione della temperatura è richiesta quattro volte al giorno: prima di uscire da casa, prima di entrare a scuola, prima di pranzo, e la sera. I genitori informano quotidianamente l'insegnante di riferimento dell'alunno del livello della temperatura serale e mattutina, che viene poi documentato dagli insegnanti assieme a quelli presi durante le ore scolastiche.

Su suggerimento del Tesoriere, si concorda che la scuola predisponga un modulo, da compilare e firmare giornalmente, su cui i genitori comunichino alla scuola la temperatura dei loro bambini.

C) Recupero delle lezioni in classe non effettuate a seguito della chiusura della scuola.

L'Amministratore ricorda che abbiamo già più volte dichiarato che attueremo detto recupero. Riconferma che gli insegnanti sono tutti concordi e disponibili al riguardo.

Ricorda poi che, come da verbale della riunione del Consiglio del 21 Aprile u.s., la Scuola si e' impegnata a:

- Continuare, finché la scuola non potrà riprendere le lezioni in classe, lo home learning per tutti gli alunni e in seguito solo per quegli alunni che non siano potuti rientrare a Pechino;

- Concordare con i rappresentanti dei genitori modi e tempi della estensione delle lezioni nel periodo estivo, assumendo che questo sia reso possibile dalle disposizioni delle Autorità cinesi e tenendo comunque presente le necessità di preparazione del prossimo anno scolastico da parte del corpo docente;
- Qualora ciò non sia reso possibile si concorderanno recuperi di lezioni nell'anno successivo.
- Attuare un programma di supporto ai bambini della quinta classe.

Ora, dopo consultazioni con gli insegnanti, viene proposto quanto segue:

Infanzia

Come detto, stiamo attendendo l'ispezione e la data di riapertura della scuola dell'infanzia non è ancora nota.

Dalla data di riapertura fino a Venerdì 26 Giugno: lezioni in classe e home learning. Nel nuovo anno scolastico, 2020-21, estensione della giornata scolastica di un'ora tre giorni a settimana fino al 30 Novembre.

Primaria

Completato il curriculum, proponiamo una settimana di attività volontaria e su registrazione dal 22 al 26 Giugno. Dal nuovo anno scolastico, 2020-21, un focus linguistico con allungamento della giornata scolastica di un'ora la settimana per ciascuna lingua (cinese, inglese, italiano) fino al 30 Novembre.

Il Coordinatore dell'Infanzia e il Coordinatore Didattico confermano quanto sopra e al riguardo forniscono ulteriori dettagli qui di seguito.

Coordinatore Infanzia (Celeste Grassi)

Dalla data di riapertura e fino a Venerdì 26 Giugno, lezioni sia in classe che home learning.

L'orario per i bambini che rientrano a scuola sarà dalle 9 alle 12 con ingresso scagionato dalle ore 8:30. Sarà fatta la merenda, non il pranzo (ne' la nanna).

Recupero nell'anno scolastico 2020-21

La scuola e tutto il suo staff si impegnano a proporre alle famiglie l'estensione di un'ora (15:30/16:30) della giornata scolastica per tre giorni a settimana e fino a novembre.

Durante detta ora pomeridiana aggiuntiva gli insegnanti proporranno ai bambini attività che li portino a instaurare relazioni di gruppo positive e divertenti attraverso giochi di gruppo, workshop ed assemblee a tema.

Le attività extra-curricolari sono mantenute e saranno programmate per permettere alle famiglie, se interessate, di iscrivere i bambini.

Coordinatore Didattico (Annalisa Torrero)

Gli insegnanti della Primaria hanno terminato il curriculum come da calendario scolastico.

Dal 22 al 26 giugno, si propone una settimana di attività e potenziamento, non obbligatoria, previa registrazione:

- 1) Classi 1-2-3-4: online, attività laboratoriale + progetto ambiente;
- 2) Classi 5: in classe potenziamento dell'inglese e della matematica (Sebastian online).

Per il nuovo anno scolastico 20-21

La scuola e tutto il suo staff si impegna nel proporre alle famiglie l'allungamento della giornata scolastica di un'ora per lingua 15:30-16:30 (inglese, cinese e italiano), in base alle necessità e alle iscrizioni, fino al mese di Novembre.

Le attività extra-curricolari sono mantenute e saranno programmate per permettere alle famiglie, se interessate, di iscrivere i bambini.

Come richiesto dal rappresentante dei genitori Paola Cacioli, la Scuola farà il possibile per organizzare, appena sarà permesso, un incontro fisico per la chiusura dell'anno scolastico.

D) Varie

Risposte alle domande dei genitori pervenute in inglese Giovedì 4 u.s.

Kindergarten

1. Specify the school rank for education commission inspection timeline (private or int)?

International School.

2. Is the school a private kindergarten, an international or an unlicensed one according to the Commission?

International School.

3. Why the German School is preparing for opening on June 8th and our school not?

This statement is not actually true!

Our primary grade 5 has re-opened this morning. And we have submitted the application for the inspection visit to be granted the Kindergarten re-opening permit. We now are still waiting for the date of said inspection visit.

4. The criteria for the exemption of nucleid acid test mentioned in the previous mail are different from the ones in the last mail, before the test was mandatory for every student who left Beijing after Jan 23th, now it changed into "recently". What is the real standard?

There are no 'definitive standards', or better requirements. Such requirements are updated from time to time as the Beijing Education Commission and relevant education and health authorities revise the requirements and related procedures according to their evaluation of the epidemic situation.

We can expect such requirements to change in the future, and the ones of the kindergarten to differ from the ones of the primary.

5. The full Chaoyang notice is asked, not only the excerpt.

We enclose it.

6. The steps from opening 8th June to apply for inspection from 8th of June. It's missing this bit of information in between mails. If for kindergarten we need consider apart the test a previous period of temperature checks.

The question is not very clear. We guess it refers to the steps relevant to the reopening. We inform of the process as follows:

SCHOOL

Application for the inspection → Confirmation of the inspection and date → Inspection → Reopening

//

FAMILIES

14-day temperature check recorded on the Students Health Check Record / nucleic acid test in designated hospital according to time slot communicated by the Beijing Education Commission to the School or (if applicable) Guarantee Form (Chinese version)

7. If makeup classes are to be held once school reopens, would these be continuous to the reopening or intermixed with a "break"? If a "break", what is the purpose for the break?

We make reference to the previous School Advisory Board Meeting (held on April 21st) and relevant resolutions:

- *Continue, until the school can resume lessons in the classroom, home learning for all pupils and then only for those pupils who have not been able to return to Beijing;*
- *Agree with the parents' representatives on the ways and times of the extension of the lessons in the summer, assuming that this is made possible by the provisions of the Chinese Authorities and in any case bearing in mind the need for the teaching staff to prepare for the next school year; If this is not made possible, lesson recoveries will be agreed in the following year.*

The representative of the parents Paola Caciolli points out that it is necessary that the pupils of the fifth grade of primary school are taught English and mathematics reinforcement lessons for the transition to first grade secondary school. The Teaching Coordinator Annalisa Torrero confirms and reports that the teachers have already agreed on a support program for the children of the fifth class.

There would be a break which is – as we already said – necessary for the teaching staff to make the necessary preparations for the next school year.

We inform as to the detailed proposal for the makeup classes as follows:

Kindergarten

As said, we are still waiting for the date of the inspection visit. Therefore, we are not in position to confirm when the pupils can be back to the kindergarten.

After the school reopening, and until June 26th, there will be both lessons in the classroom and home learning. The timetable for pupils in the School will be from 9 a.m. to 12 p.m.. Arrival time from 8:30 to 9:00. Snack. No lunch. No nap.

2020-21 school year

Longer hours: 15:30 – 16:30 three times/week until 30th November. Focus on workshops, thematic assemblies, group games and activities to nurture pupils' social relations.

Extra-curricular activities are maintained and will be scheduled to allow families to enroll their children if interested.

Primary

Up to school year-end (June 19th) → the curriculum is taught in FULL

22-26 June: an extra-week, voluntary, registration is required.

Grades 1 to 4 – on-line, workshop activities and Environmental Education Project

Grade 5 – in classroom (Sebastian online), support programmes in English and Maths

2020-21 school year

The school and all its staff are committed to offering families an extension of the school day by one hour per language 15:30-16:30 (English, Chinese and Italian), according to needs of the children and upon registrations until 30th November.

Extra-curricular activities are maintained and will be scheduled to allow families to enroll children if interested.

8. If, as an "Embassy school", the rules by Beijing Education Commission regarding tuition refund and the ones of the Ministry of Education regarding tuition collection terms do not apply to the school, then, why does the school follow other directives by the same authority?

The Chinese Authorities control that we abide by the specific rules concerning all the special Embassy schools, particularly the ones which do not allow local citizens' children to attend these special schools.

On the other hand, they do not interfere in our school internal organization and consequently in our school programmes and our school fee policy. Besides we have confirmed with the Beijing Education Commission that the directive of the Ministry of Education issued on 10 April 2020, concerning the tuition fees does not apply to the International Schools, and in fact, as far as we know, no international School has stopped / postponed the collection of the tuition fees.

The provisions we are obliged to follow are the ones relevant to the public order, namely to the interaction of our School with the local Chinese population on the Chinese territory. As a matter of fact the provisions issued by the Beijing Municipal Education Commission in this period of time have the specific aim of containing the spreading of the COVID-19 on the Chinese territory and as such are imperative.

It is obvious that, being in Beijing, the School has to abide by laws about the safety and hygiene, whose target is safety and well-being of children, families and society at large.

9. Provided the School will arrange makeup days in the course of the next semester (unable to do this during this semester/summer), how the School would compensate the loss to those families that wouldn't or would not be able to enrol their kids for 2020/21 year?

See above. Question no. 7.

10. I want to know when they are plan to do the make up class, like it will

be held right after reopen, or on next semester, and will it be a whole day or just one hour everyday, can we decided this first?

See above. Question no. 7.

Primary

11. If the school is going to open when it will be last day? According your calendar has to be the 21st of June.

As other international schools in Beijing, the School is following the School calendar, with its last day being June 19th. Exceptionally, the school is extending its activities, extra-curricular ones, until June 26th as said above.

12. If the school is not going to open how do you plan to organize June schedule?

See above. Question no.7.

13. Could you help clarify with the school what is the position of the school regarding a possible reopening for first to fourth grade? one of the teachers last week said that this was the last week of the school year (then he said he was mistaken). Now another teacher is asking us to send back the grade report from the first semester so they can proceed writing the evaluation for this semester. I thought the school was waiting for an answer from the education committee regarding reopening date + they would make up for a part of the classes that were missed so far.

We have shared a communication on 5 June regarding the preparatory work for reopening of primary grades 1 to 4. We are still waiting for the Commission information. We request families to start recording the temperature of their child/ren into the Student's health status record, thus to be in position to resume classes if possible.

For June schedule and makeup classes, see above, question 7.

La riunione si è tenuta in italiano e viene dichiarata chiusa alle 18:30. Il verbale italiano sarà tradotto in lingua inglese e cinese: in caso di difformità farà fede il testo italiano.

Redatto dall' Amministratore della Scuola
Data: 8 06 2020